

家庭议会家庭教育系列—家·多一点爱 在乎你

Family Council Family Education Programme – Love Your Family More

第九集：老来谁依靠

Episode 9: My Aging Parent

字幕稿

Transcript

中文	English
<p>我是 Chloe 今年 25 岁 两年前大学毕业 但一直没有上班 因为..... 四妹！ 两年前妈妈中风了 虽然可以说话 但行动仍然十分困难 医生说需要一段时间才可康复 从那时起，就由我照顾她 直到现在 四妹！ 是 四妹！ 来</p> <p>不行 我要召开家庭会议 有话快说 我还要见客 我也要作曲你 还在发梦？甚 么发梦？ 我还有很多工作要接 比你在办公室工作还赚得多</p> <p>你真是的</p>	<p>I am Chloe I am 25 years old I graduated from the university two years ago But I haven't got a job since then It is because..... Daughter! Mom had a stroke two years ago Although she can talk, she has great problem moving around The doctor said her recovery will take some time From then onwards, I have become her caretaker until now Daughter! Yes Daughter! Coming</p> <p>I can't go on this way I need to call a family meeting Come on, make it quick I have a client to meet And I have songs to compose too Are you still daydreaming? What do you mean I'm still daydreaming? I have a lot of freelance jobs And I made more money than who works in the office Oh really?</p>

<p>不要再争执了 我们今天是来讨论照顾妈妈的事</p> <p>我大学毕业两年来一直照顾妈妈</p> <p>继续下去不是办法 聘请家佣吧 代替四妹的照顾工作便一了百了 聘请家佣要花时间教导 这么麻烦 住老人院吧 老人院费用不是更昂贵吗？ 你就只会向钱看吗？ 你！ 别吵了 不如这样 我们轮流照顾妈妈 但是你们知道 我还要照顾两个小孩 没有多余时间 不如这样 四妹同三弟轮流照顾妈妈</p> <p>我一有时间便过来吧 好不好？ 但是 你一个月才过来一次 岂不是难为我和四妹？</p> <p>你不又是每日无所事事？ 至少我还住在家里照顾妈妈 不像你们，自出自入 还说是姐姐 还说是大哥 你们两个捣蛋鬼又闯祸了？ 是哥哥推我才撞到的 是她先动手的 你们从小便推卸责任</p>	<p>Stop arguing We are here today to discuss about the arrangement of care for mum I have been taking care of mum for two years after I graduated from university It can't go on this way Let's hire a domestic helper to replace our sister's role as a caretaker But coaching the domestic helper is time-consuming and burdensome How about sending mum to the nursing home? Isn't the cost of a nursing home more expensive? You always money-oriented You! Stop fighting How about this We take turns to take care of mum But you know I have my hands full with my two children</p> <p>How about this Little sister and brother take turns to take care of mum I will come over whenever I am free Is it okay? But You come over only once a month It means the burden will fall mainly on little sister and me again But you are just sitting around all day At least I still live at home to take care of mum Unlike you, showing up as you like being the elder brother and you being the elder sister You little two got into troubles again? I knocked it over because brother pushed me She was the one who started it You shirk your responsibility at this age</p>
--	--

<p>将来怎样办？ 你们不也是如此 四妹！</p> <p>四妹！ 你以后再不用照顾我了 我自己会付钱请家佣</p> <p>妈妈 爸爸过世以后，你哪来多余钱？</p> <p>我虽然是穷 但四妹的青春更宝贵 你放心 我还可以照顾自己 妈妈，你不要这样 我会照顾你的 四妹乖 世界是很广阔的 为人母亲如何忍心</p> <p>妈妈 好吧好吧 家佣工资多少 全数由我来负担吧 哇，你怎么突然想通了？ 妈妈，我每逢周二四六回来煮饭给你</p> <p>这样 我星期天也会与孙子回来看你</p> <p>是不是？ 婆婆 乖</p> <p>[照顾父母齐分担 尽已所能报亲恩]</p>	<p>What will happen in the future? Aren't you doing the same thing? Daughter!</p> <p>Daughter! You don't have to take care of me anymore I will pay for the domestic helper out of my own pocket Mum After dad has passed away, you don't have much money left? I am poor But your youngest sister's youth is more precious Don't worry I can still take care of myself Mum, please don't I will take care of you My good daughter The world is big How can a mother bear to see her daughter wasting her youth Mum All right, all right How much does it cost to hire a domestic helper? All count on me Wow, how can you change your mind so sudden? Mum, I will cook for you every Tuesday, Thursday and Saturday In this way I will come back to visit you with your grandchildren on Sundays Right? Grandma Good kids</p> <p>[Repay parents' love Share the responsibility of care for aging parents]</p>
---	--